

Panasonic®

Operating Instructions

使用說明書

دستور العمل طرز کار

تعليمات التشغيل



Juicer/Blender (Household Use)

榨汁 / 攪拌機 (家庭用)

آبمیوه گیر/مخلوط کن (استفاده خانگی)

العصارة/الخلاط (إستخدام منزلي)

Model No. **MJ-J176P**

Table of Contents

| | |
|--|------------|
| Precautions..... | 2 |
| Parts Names and Handling Instructions..... | 4-5 |
| How to Use Juicer..... | 6 |
| How to Use Blender..... | 7 |
| How to Use Dry Mill..... | 8 |
| Circuit Breaker Protection..... | 9 |
| Safety Lock..... | 9 |
| How to Clean..... | 10-11 |
| Specifications..... | back cover |

Thank you for purchasing Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product please give your special attention to "Precautions" (Page 2).
- Please make sure the date and name of store of purchase on the Warranty and keep it with this Operating Instructions.

目錄

| | |
|----------------|-------|
| 重要安全注意事項..... | 2 |
| 零件名稱及處理說明..... | 4-5 |
| 榨汁機的使用法..... | 6 |
| 攪拌機的使用法..... | 7 |
| 乾式碾磨機的使用法..... | 8 |
| 電路自動斷路器..... | 9 |
| 保護開關..... | 9 |
| 清潔方法..... | 10-11 |
| 規格..... | 封底 |

承蒙您購買Panasonic產品，深表感謝。

- 本產品僅限於家庭使用。
- 使用本產品時，請認真閱讀說明書和下列安全注意事項。
- 在使用本產品之前，為提醒注意，請閱讀“重要安全注意事項”(第2頁)。
- 請確認保證書上填上經銷店名稱及購買日期，並與本使用說明書一起妥善保管。

فهرست مندرجات

| | |
|------------|------------------------------|
| 3..... | راهنمایی های ایمنی مهم |
| 4-5..... | نام بخش ها و راهنمای استفاده |
| 6..... | چگونگی استفاده از آبمیوه گیر |
| 7..... | چگونگی استفاده از مخلوط کن |
| 8..... | چگونگی استفاده از آسیاب خشک |
| 9..... | مدار محافظ قطع جریان برق |
| 9..... | قفل ایمنی |
| 10-11..... | طریقه تمیز کردن |
| | مشخصات فنی |

- از خرید محصول پاناسونیک Panasonic سپاسگزاریم.
- این محصول تنها برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است.
 - لطفا این دستور العمل را با دقت مطالعه نمایید و هنگام استفاده از محصول راهنمایی های ایمنی را رعایت نمایید.
 - پیش از استفاده از این محصول، لطفا به "احتیاط ها" (صفحه 3) توجه ویژه ای مینویسید.
 - لطفا مطمئن شوید که تاریخ و نام مغازه فروشنده بر روی ضمانت نامه درج شده است و ضمانت نامه را با دستور العمل طرز کار نگاه دارید.

جدول المحتویات

| | |
|------------|-----------------------------------|
| 3..... | إجراءات وقائية هامة |
| 4-5..... | اسماء الأجزاء وتعليمات الإستعمال |
| 6..... | كيفية استعمال العصارة |
| 7..... | كيفية استعمال الخلاط |
| 8..... | كيفية استعمال مطحنة المواد الجافة |
| 9..... | وقاية قاطع لدائرة الكهربائية |
| 9..... | قفل الأمان |
| 10-11..... | كيفية التنظيف |
| | المواصفات |

- شكرا لك على شراء منتج Panasonic.
- هذا المنتج مصمم من أجل الاستخدام المنزلي.
 - يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة وحذر واتبع الإجراءات الوقائية الهامة الخاصة بالأمان عند استخدام هذا المنتج.
 - قبل استخدام هذا المنتج يرجى إعطاء انتباه خاص الى "الإجراءات الوقائية الهامة"(صفحة 3).
 - يرجى التأكد من وجود تاريخ واسم محل الشراء على الكفالة واحتفظ بالكفالة مع تعليمات التشغيل مع بعض.



1 Precautions

1. Before using this appliance, make sure voltage and frequency indicated on the bottom surface are as per your local supply.
2. To protect against risk of electrical shock do not put motor housing, supply cord or plug in water or other liquids.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Unplug this product from wall outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
5. Do not operate this appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
7. Do not put your fingers or utensils such as spoons into feeder opening or blender container during operation. If food becomes lodged in feeder opening, use food pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down.
8. Always operate blender with cover unit in place.
9. Never place container base on motor housing without container attached.
10. Cutting blades are sharp. Handle carefully when emptying the container and during cleaning.
11. Do not assemble when there is food residue left around the base of spinner or in containers.
12. Do not place hot ingredients (over 60°C) in blender container.
13. Do not use appliance for any purpose other than its intended use.
14. Do not use the juicer if the spinner is damaged.
15. Discontinue using the appliance immediately and unplug when abnormal or malfunction occur.

1 重要安全注意事項

1. 使用該器具前，須確認底板上標示的電壓和頻率與您所使用的電源相同。
2. 為防止觸電，切勿將馬達機座、電源線和插頭浸入水或其他液體中。
3. 本器具並非設計供以下人士（包括兒童）使用：身體、感官或精神方面有障礙的人士或缺乏經驗及知識的人士，除非負責他們安全的人員已就本器具的使用予以監督或指導。須監督不讓兒童玩弄該器具。
4. 不用本機、安裝/拆卸部件之前，或清潔之前，請從牆壁插座上拔掉電源插頭。
5. 當電源線或插頭損壞、該器具出現故障或以任何方式摔落或損壞時，切勿操作該器具。請將該器具拿到最近的認定維修服務中心，進行檢查、修理或電子/機械調節。
6. 若電源線損壞時，必須由製造廠或其服務處或具有類似資格的人員更換以避免危險。
7. 操作中，切勿將手指或用具（如湯匙等）放入給料口或攪拌機容器之內。如果食物卡在給料口，請用壓料具或另一塊水果或蔬菜，將其推下去。
8. 一定要在蓋子單元安裝到位的情況下，才能操作攪拌機。
9. 在沒有安裝容器的情况下，絕對勿將容器底座安放在馬達機座上。
10. 刀片非常鋒利，當倒空容器及清洗時應注意。
11. 在旋轉籃底座周邊或容器內殘留有食物的情況下，請勿進行組裝。
12. 請勿將熱材料（60°C以上）放入攪拌機容器內。
13. 不可將本機做原來用途之外的使用。
14. 如果旋轉籃已損壞，切勿使用榨汁機。
15. 當發生異常或故障時，請立即停止使用該器具，並拔掉電源插頭。

۱. قبل از استفاده از دستگاه از یکی بودن ولتاژ و فرکانس نشان داده شده روی صفحه پایین دستگاه و ناحیه مورد کاربرد، اطمینان حاصل نمایید.
۲. به منظور حفاظت در مقابل احتمال خطر برق گرفتگی، محفظه موتور، سیم برق و یا دوشاخه برق را در آب یا دیگر مایعات داخل نکنید.
۳. این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی و ذهنی یا اختلال حواس و بدون مهارت و ناوارد (شامل کودکان) در نظر گرفته نشده است. مگر اینکه تحت نظارت و راهنمایی شخصی که مسئولیت ایمنی آن ها را بر عهده گرفته باشد از آن استفاده نمایند.
۴. باید کودکان را زیر نظر داشته باشید تا از عدم امکان بازی کردن آن ها با دستگاه اطمینان حاصل نمایید.
۵. زمانی که از دستگاه استفاده نمی کنید، قبل از قرار دادن و یا جدا کردن قطعات دستگاه و یا پیش از تمیز کردن، دوشاخه را از برق بیرون بکشید.
۶. در صورتیکه سیم و یا دوشاخه صدمه دیده و یا پس از عملکرد نامناسب دستگاه و یا اگر به هر طریقی دستگاه افتاده و آسیب دیده باشد، از استفاده از آن خودداری نمایید. دستگاه را برای آزمایش، تعمیر و یا تنظیم الکتریکی یا مکانیکی به نزدیک ترین مرکز سرویس مجاز ببرید.
۷. اگر سیم برق آسیب ببیند، باید به منظور احتراز از خطر توسط سازنده یا تعمیرکار آن یا فرد مجرب مشابه تعویض شود.
۸. در هنگام کار، انگشت خود یا وسایل آشپزخانه نظیر قاشق را داخل سوراخ ورودی دستگاه یا ظرف مخلوط کن نکنید. اگر غذا در سوراخ ورودی جمع شده است، برای فرستادن آن به داخل، از وسیله مخصوص فشار غذا به داخل دستگاه یا قطعه دیگر میوه یا سبزیجات استفاده نمایید.
۹. همیشه از مخلوط کن در حالی که درپوش آن گذاشته شده است استفاده کنید.
۱۰. هرگز پایه ظرف را بدون اتصال مناسب ظرف بر روی محفظه موتور قرار ندهید.
۱۱. تیغه ها تیز هستند. هنگام خالی کردن کانتینر و درحین تمیز کردن بسیار دقت نمایید.
۱۲. وقتی که هنوز غذا در اطراف پایه بخش چرخنده یا محفظه آن باقی مانده، دستگاه را سوار نکنید.
۱۳. مواد غذایی داغ (بیش از ۶۰ درجه سانتیگراد) را در ظرف مخلوط کن نریزید.
۱۴. دستگاه را به جز موارد در نظر گرفته شده مورد استفاده قرار ندهید.
۱۵. اگر چرخنده آسیب دید از آبمیوه گیر استفاده نکنید.
۱۶. در صورت وقوع یک سوء عملکرد، سریعاً از استفاده از وسیله خودداری کرده و از برق بکشید.

1 اجراءات وقائية هامة

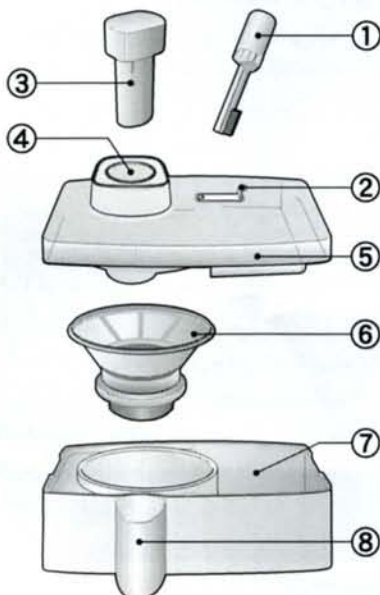
۱. قبل استعمال هذا الجهاز، تأكد من ان الفولطية والتردد المبيّنان على اللوحة في اسفل الخلاط هي نفسها المستعملة في منطقتك.
۲. للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية لا تضع حجرة المحرك او سلك تزويد الطاقة او القابض داخل الماء او اي سوائل اخرى.
۳. هذا الجهاز ليس معدا للاستخدام من قبل الاشخاص (بما في ذلك الاطفال) المعوقين بدنيا ، حسيا او عقليا ، أو الاشخاص بدون خبرة أو معرفة ما لم يتم تعليمهم كيفية استخدام الجهاز تحت إشراف شخص مسؤول عن أمانهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
۴. انزع قابس هذا الجهاز من مخرج الطاقة الموجود على الحائط عند عدم استعمال الجهاز او قبل تجميع او فصل الاجزاء، وقبل التنظيف.
۵. لا تشغل هذا الجهاز عندما يكون سلك تزويد الطاقة او القابض متضرراً أو بعد تعطل الجهاز او سقوط او تضرر الجهاز بأي شكل من الاشكال. ارجع الجهاز لا قرب مركز خدمات متخصص من اجل الفحص او التصليح او التعديلات الكهربائية والميكانيكية.
۶. اذا كان كابل تزويد القوة متضرراً، يجب استبداله بواسطة المصنع او وكيل خدماته او شخص مشابه مؤهل وذلك لتجنب التعرض للخطر.
۷. لا تضع اصابعك او ادوات الطبخ مثل الملاعق داخل فتحة المغذي او وعاء الخلاط اثناء التشغيل. اذا انحصر الطعام داخل فتحة المغذي، استعمل دافعة الطعام او قطعة فاكهة او خضار اخرى لدفع الطعام لاسفل.
۸. عند تشغيل الخلاط، دائماً ركب وحدة الغطاء في مكانها.
۹. لا تضع مطلقاً قاعدة الوعاء على حجرة المحرك دون تركيب الوعاء.
۱۰. شفرات التقطيع حادة. تعامل معها بحذر عند تفريغ الوعاء واثناء التنظيف.
۱۱. لا تركيب الاجزاء عند وجود بقايا طعام متجمعة حول قاعدة مصفاة العصير الدوارة او داخل الاوعية.
۱۲. لا تضع مواد طعام ساخنة (اكثر من ۶۰ درجة مئوية) داخل وعاء الخلاط.
۱۳. لا تستعمل الجهاز لاي اغراض اخرى غير المخصص استعماله لها.
۱۴. لا تستعمل العصاراة اذا كانت مصفاة العصير الدوارة متضررة.
۱۵. اوقف استعمال الجهاز فوراً وافصل القابض عندما يحدث تشغيل غير عادي او عطل بالتشغيل.

2 Parts Names and Handling Instructions

零件名稱及處理

- قبل از اولین استفاده از این وسیله، لطفاً هر قسمت را بشویید. (ص 10-11) (11-10)
- 在首次使用產品之前，請清洗每個部件。(第10-11頁)
- يرجى غسل كل قطعة قبل استعمال الجهاز لأول مرة. (صفحة 10-11)

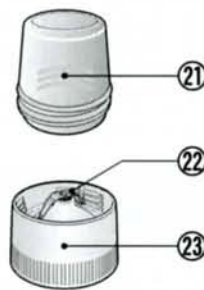
Juicer آبیوه گیر 榨汁機 العصاراة



Blender مخلوط کن 攪拌機 الخلاط

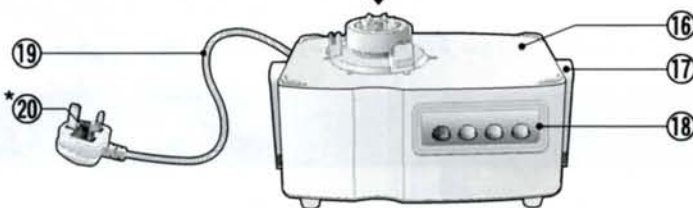


Dry mill آسیاب خشک 乾式碾磨機 المطحنة الجافة



Maximum amount approx. 1,000ml
 最大容量 約1,000毫升
 حداکثر مقدار در حدود ۱۰۰۰ میلی لیتر
 اقصی حد لکمیة تقریباً ۱,۰۰۰ مل

One scale approx. 200ml
 1刻度約200毫升
 یک مقیاس در حدود ۲۰۰ میلی لیتر
 المیاس الواحد تقریباً ۲۰۰ مل



| English | 中文 | فارسی | عربي |
|--------------------------|-------------|---------------------|-------------------------|
| ① Cleaning brush | ① 清潔刷 | ① برس شستشو | ① فرشاة التنظيف |
| ② Opening for brush | ② 刷子用開口 | ② سوراخ برس | ② فتحة الفرشاة |
| ③ Food pusher | ③ 壓料具 | ③ فشار دهنده غذا | ③ دافعة الطعام |
| ④ Feeder opening | ④ 給料口 | ④ سوراخ ورود غذا | ④ فتحة المغذي |
| ⑤ Container cover | ⑤ 容器蓋 | ⑤ درپوش ظرف | ⑤ غطاء الوعاء |
| ⑥ Spinner | ⑥ 旋轉籃 | ⑥ چرخنده | ⑥ مصفاة العصير الدوارة |
| ⑦ Juicer container | ⑦ 榨汁機容器 | ⑦ ظرف آبیوه گیر | ⑦ وعاء العصاراة |
| ⑧ Spout cover | ⑧ 出口蓋 | ⑧ درپوش مجاری خروجی | ⑧ غطاء مخرج العصير |
| ⑨ Cap | ⑨ 罩子 | ⑨ کلاهک | ⑨ قلنسوة |
| ⑩ Cover | ⑩ 蓋子 | ⑩ درپوش | ⑩ غطاء |
| ⑪ Cover unit | ⑪ 蓋子單元 | ⑪ سربوش | ⑪ وحدة الغطاء |
| ⑫ Blender container | ⑫ 攪拌機容器 | ⑫ محفظه آسیاب | ⑫ وعاء الخلاط |
| ⑬ Gasket | ⑬ 襯墊 | ⑬ واشر | ⑬ حشوة منع التسرب |
| ⑭ Blender cutting blades | ⑭ 攪拌機切削刀 | ⑭ تیغه های مخلوط کن | ⑭ شفرات تقطیع الخلاط |
| ⑮ Blender container base | ⑮ 攪拌機容器底座 | ⑮ پایه ظرف مخلوط کن | ⑮ قاعدة وعاء الخلاط |
| ⑯ Motor housing | ⑯ 馬達機座 | ⑯ محفظه موتور | ⑯ حجرة المحرك |
| ⑰ Clamp | ⑰ 夾鉗 | ⑰ گیره | ⑰ مشبك |
| ⑱ Switch panel | ⑱ 開關面板 | ⑱ صفحه کلید | ⑱ لوحة المفاتيح |
| ⑲ Cord | ⑲ 電源線 | ⑲ سیم برق | ⑲ سلك تزويد الطاقة |
| ⑳ Plug | ⑳ 插頭 | ⑳ دوشاخه | ⑳ قابس |
| * ⑲ Mill container | * ⑲ 碾磨機容器 | * ⑲ ظرف آسیاب | * ⑲ وعاء المطحنة |
| * ⑳ Mill cutting blades | * ⑳ 碾磨機切削刀 | * ⑳ تیغه های آسیاب | * ⑳ شفرات تقطیع المطحنة |
| * ㉑ Mill container base | * ㉑ 碾磨機容器底座 | * ㉑ پایه تیغه آسیاب | * ㉑ قاعدة وعاء المطحنة |

*The shape of plug may differ from illustration.

*插頭形狀可能會與圖示有所不同。

* شکل دوشاخه ممکن است از آنچه نشان داده شده، متفاوت باشد.

* يمكن ان يختلف شكل القابس عن الرسم.

NOTE: When containers are not clamped or locked properly, motor does not operate.

須知：當容器未正確地卡住或鎖定时，馬達將不會運轉。

توجه: وقتی ظرف ها خوب بسته و قفل نشده باشند، موتور کار نمی کند.
ملاحظه: عندما تكون الوعية غير مشبوكة او مقفلة بصورة صحيحة، لا يعمل المحرك.

JUICER 榨汁機 العصارة آبیوه گیر

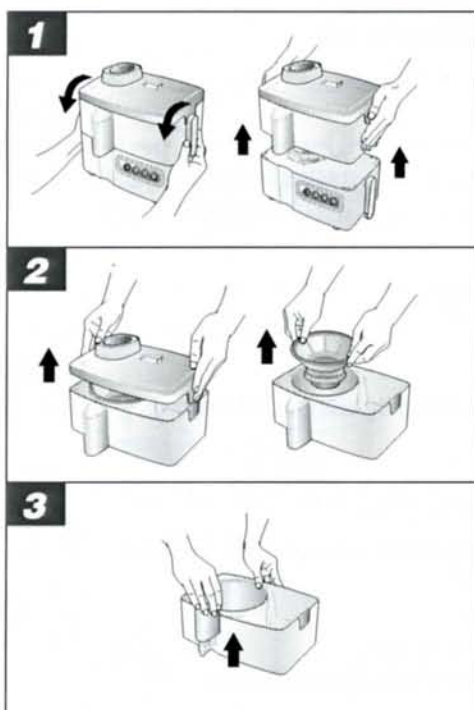
TO DISASSEMBLE 拆卸時 لتفكيك الاجزاء برای باز کردن دستگاه

To assemble, follow instructions in reverse order.

برای سوار کردن دستگاه، راهنمایی ها را در جهت معکوس دنبال کنید.

組裝時，請依說明的相反順序進行。

لتجميع الاجزاء، اتبع التعليمات بصورة عكسية.



1 Release clamps. Lift up the juicer container.

鬆開夾鉗，將榨汁機容器向上拿起。

گیره را آزاد کنید. ظرف آبیوه گیری را بلند کنید.
حرر المشابك. ارفع وعاء العصارة.

2 Remove container cover. Remove spinner.

取下容器蓋。拆下旋轉籃。

درپوش ظرف را بردارید. بخش چرخنده را بردارید.
انزع غطاء الوعاء. انزع مصفاة العصير الدوارة

3 Remove spout cover.

● Spout cover cannot be taken off when container cover is on.

取下出口蓋。

● 當容器蓋蓋住時，將無法取下出口蓋。

● درپوش مجاری خروجی را بردارید.
● درپوش مجاری خروجی را وقتی درپوش ظرف روی ظرف است نمی توان برداشت.
● انزع غطاء مخرج العصير.
● لا يمكن نزع غطاء مخرج العصير عندما يكون غطاء الوعاء مركباً.

BLENDER / DRY MILL 攪拌機/乾式碾磨機 الخلاط/المطحنة الجافة مخلوط کن / آسیاب خشک

BLENDER

攪拌機

مخلوط کن
الخلاط



CAUTION:

- Be sure to attach container to corresponding container base.
- Be sure to attach gasket when assembling blender container.
- Do not attach or remove the container after container base is placed on the motor housing, motor does not operate.

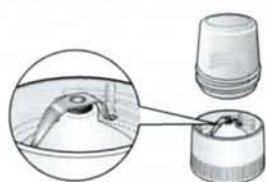
注意：

- 必須將容器安裝在相應的容器底座上。
- 組裝攪拌機容器時，務必安裝襯墊。
- 在容器底座已安裝在馬達機座之後，切不可安裝或取下容器，馬達將不會運轉。

DRY MILL

乾式碾磨機

آسیاب خشک
المطحنة الجافة



احتیاط:

- از اتصال ظرف به پایه ظرف مربوطه مطمئن شوید.
- در زمان سوار کردن ظرف مخلوط کن از نصب واشر مطمئن شوید.
- بعد از آنکه پایه ظرف بر روی محفظه موتور قرار گرفت ظرف را وصل یا جدا نکنید، موتور کار نمی کند.

تذییر:

- تأكد من تركيب الوعاء بشكل صحيح مع قاعدة الوعاء.
- تأكد من تركيب حشوة منع التسرب عند تجميع وعاء الخلاط.
- لا تركيب او تنزع الوعاء بعد وضع قاعدة الوعاء على حجرة المحرك، لا يعمل المحرك.

How to Use Juicer

榨汁機的使用法

چگونگی استفاده از آبمیوه گیر

كيفية استعمال العصارة



1 Wash and cut ingredients to fit in feeder opening.

將材料洗淨、切塊後，放入給料口。

مواد را شسته و در اندازه ای که مناسب سوراخ ورودی دستگاه باشد ببرید.
نظف و قطع المواد بحجم يناسب فتحة المغذي.

2 Make sure the clamps are locked in position.

Place glass or bowl under spout.

● If juicer container is not clamped correctly, motor does not operate.

確認夾鉗已鎖定到位。將玻璃杯或碗放在出口之下。

● 如果榨汁機容器未正確地夾好，馬達將不會運轉。

مطمئن شوید که گیره ها در محل خود بسته شده اند. لیوان یا کاسه ای را زیر مجاری خروجی قرار دهید.

● اگر ظرف آبمیوه گیر درست در محل خود بسته نشده باشد، موتور کار نمی کند.
تأكد من ان المشابك مقفلة في مكانها الصحيح. ضع كأس او وعاء تحت فتحة مخرج العصير.
● اذا لم يكن وعاء العصارة مشبوك بصورة صحيحة، لا يعمل المحرك.

3 Plug in. Press button "2".

دوشاخه را داخل پریز نمایید. دکمه «2» را فشار دهید.

插入插頭。按“2”鈕。

اوصل القابس. اضغط الزر "2".

4 Push ingredients into feeder opening by using food pusher.

用壓料具，將材料按入給料口。

مواد را با استفاده از فشار دهنده مواد غذایی داخل سوراخ ورودی دستگاه نمایید.
ادفع المواد داخل فتحة المغذي بواسطة استعمال دافعة الطعام.

5 After using, press button "0"(off). Unplug.

● When unplugging, grip plug and pull from wall outlet.

Never pull on cord.

使用後，請按“0”鈕（關閉）。拔掉插頭。

● 拔掉插頭時，請握住插頭，然後從牆壁插座上外拔。切勿拉扯電源線。

پس از استفاده، دکمه «0» (خاموش) را فشار دهید. دوشاخه را از پریز خارج کنید.
● در زمان خارج کردن دوشاخه، آن را گرفته و از پریز خارج کنید. هیچ وقت سیم را نکشید.

بعد الانتهاء من الاستعمال، اضغط الزر "0" (إيقاف). انزع القابس.
● عند نزع القابس، امسك القابس نفسه واسحبه من فتحة مأخذ التيار، لا تسحب السلك مطلقاً لنزع القابس.

CAUTION 注意 تحذير احتياطي

- Ingredients not recommended: Soft fruits such as bananas, peaches, or apricots, as they produce a puree and could clog the spinner.
- Empty container when food residue is accumulated, as it may get into juice or cause malfunction.

- 禁用材料：漿果類，如香蕉、桃子或杏子等，因為它們會產生果泥，因而堵塞旋轉籃。
- 當食物殘渣較多時，請倒空容器，否則，可能會進入果汁或導致故障。

- مواد ممنوع: میوه های نرم مانند موز، هلو یا زردآلو. آنها به شکل پوره شده و دور بخش چرخنده گیر می کنند.
- وقتی باقیمانده مواد غذایی در ظرف جمع شده است، ظرف را خالی کنید زیرا ممکن است وارد آبمیوه شده یا موجب بد کار کردن دستگاه شود.

- المواد الممنوع عصرها بهذا الجهاز: الفاكهة الطرية مثل الموز، الخوخ والدراق أو المشمش لأنها تنتج عصير مركز وتعيق حركة مصفاة العصير الدوارة.
- أفرغ الوعاء عندما تتراكم بقايا الطعام، لأنها يمكن ان تسقط داخل العصير أو تسبب حصول عطل.

4 How to Use Blender 攪拌機的使用法

چگونگی استفاده از مخلوط کن کيفية استعمال الخلاط



- 1** Attach the container and container base first and place it on motor housing. Twist container clockwise to lock.
先將容器安裝在容器底座上，再放到馬達機座上。順時針擰緊容器，將其鎖定。
ابتدا ظرف و پایه ظرف را متصل کنید و بر روی محفظه موتور قرار دهید.
ظرف را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا قفل شود.
رکب وعاء الخلط مع قاعدة وعاء الخلط اولاً ثم ضعه على حجرة المحرك.
دور وعاء الخلط باتجاه عقارب الساعة حتى يثبت.
- 2** Place ingredients in container. درپوش را بگذارید.
Cover.
ضع المواد داخل وعاء الخلط. غطي الوعاء.
將材料放入容器中，蓋好蓋子。
- 3** Plug in. Select one of two speed buttons as required.
Use "PULSE" button for precision blending.
插入插頭。選擇需要的兩個速度鈕之一。
用 "PULSE" (脈沖) 鈕，進行精確地攪拌。
دوشاخه را به پریز وصل کنید. بسته به نیازتان یکی از دو دکمه سرعت را استفاده
نمایید. دکمه «PULSE» را برای آسیاب دقیق فشار دهید.
اوصل القابس بالتیاری الکهربائی. اختر احد ازرار السرعتین حسب الطلب.
استعمل الزر "PULSE" للخلط بشكل متقن.
- 4** When adding ingredients or seasonings, remove cap as shown left.
Be sure to attach cap again.
添加材料或調味品時，請如左圖所示，取下罩子。必須重新裝好罩子。
در زمان افزودن مواد یا ادویه مطابق شکل سمت چپ کلاهک را بردارید. مطمئن
شوید که دوباره کلاهک را وصل کرده اید.
عند اضافة المواد او التوابل، انزع القلنسوة كما هو موضح بالرسم على
اليسار. تأكد من تركيب القلنسوة مرة اخرى.
- 5** After blending, press button "0"(off). Unplug.
● When unplugging, grip plug and pull from wall outlet.
Never pull on cord.
攪拌後，請按 "0" 鈕 (關閉)。拔掉插頭。
● 拔掉插頭時，請握住插頭，然後從牆壁插座上外拔。切勿拉扯電源線。
پس از مخلوط کردن، دکمه «0» (خاموش) را فشار دهید. دوشاخه را از پریز خارج کنید.
● در زمان خارج کردن دوشاخه، آن را گرفته و از پریز خارج کنید. هیچ وقت سیم را نکشید.
بعد الانتهاء من عملية الخلط، اضغط الزر "0" (ایقاف). انزع القابیس.
● عند نزع القابیس، أمسك القابیس نفسه وأسحبه من فتحة مأخذ التيار، لا تسحب
السلك مطلقاً لنزع القابیس.

CAUTION 注意 تحذیر احتیاط

- Maximum capacity: 1,000ml
- Prohibited ingredients: meat, fish, solid food, sticky foods, ingredients with low water content, or ice cubes alone
- Do not operate with container empty.
- Dice foods first (1~2cm), then blend with liquid.
- Do not operate blender longer than 3 minutes at a time. Stop for 1 minute, then resume.
- Reduce ingredients when appliance makes abnormal sound or vibrates during operation.

- 最大容量：1,000毫升
- 禁用材料：肉類、魚類、乾貨、粘性強的食物、含水量很少的材料或僅有冰塊
- 空容器下切勿進行操作。
- 首先將食物切塊 (1~2cm)，然後加液體攪拌。
- 一次不可連續操作攪拌機3分鐘以上。需停止1分鐘後，再恢復操作。
- 當該器具在操作中發出異常噪音或振動時，請減少材料用量。

- حداکثر ظرفیت: ۱۰۰۰ میلی لیتر
- مواد ممنوع: گوشت، ماهی، غذای جامد، غذاهای چسبنده، مواد با آب کم یا قطعات یخ تنها.
- وقتی ظرف خالی است آن را روشن نکنید.
- غذاها را ابتدا در قطعات کوچک خرد کنید (۱ تا ۲ سانتیمتر)، سپس با مایع مخلوط کنید.
- هر بار بیش از ۳ دقیقه از دستگاه استفاده نکنید. ۱ دقیقه صبر کنید و دوباره کار کنید.
- اگر دستگاه صدای غیر طبیعی تولید می کند یا در ضمن کار می لرزد، مواد غذایی را کم کنید.

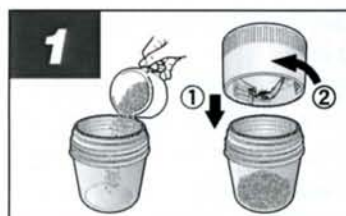
- اقصى حد للسرعة: ۱.۰۰۰ مل
- المواد الممنوع خلطها بهذا الجهاز: اللحم، السمك، الاطعمة الصلبة، الاطعمة اللزجة، مواد تحتوي على نسبة قليلة من الماء او مكعبات الثلج لوحدها.
- لا تشغيل الجهاز اذا كان وعاء الخلط فارغاً.
- اولاً قطع الطعام الى قطع صغيرة (۱-۲ سم)، ثم اخلط مع السائل.
- لا تشغيل الخلاط لمدة أكثر من ۳ دقائق في المرة الواحدة.
- اوقف الخلاط لمدة ۱ دقيقة، ثم بعد ذلك تابع الخلط.
- قلل المواد عندما يصدر الجهاز صوت غير طبيعي او يهتز اثناء التشغيل.

5 How to Use Dry Mill

乾式碾磨機的使用法

چگونگی استفاده از آسیاب خشک

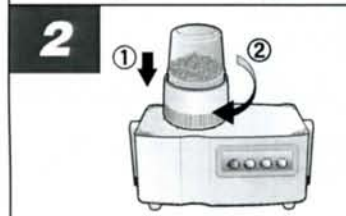
كيفية استعمال مطحنة المواد الجافة



1 Place ingredients in mill container, then attach mill container base.

將材料放入碾磨機容器中，然後安裝碾磨機容器底座。

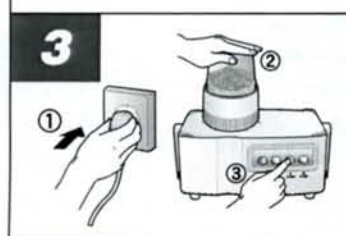
مواد غذایی را در ظرف آسیاب بریزید، سپس پایه ظرف آسیاب را وصل کنید.
ضع المواد داخل وعاء المطحنة، ثم ركب قاعدة وعاء المطحنة.



2 Place container on motor housing. Twist container clockwise to lock.

將容器安放在馬達機座上。順時針擰緊容器，將其鎖定。

ظرف را بر روی محفظه موتور قرار دهید. برای قفل کردن، ظرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید.
ضع وعاء المطحنة على حجرة المحرك. دور وعاء المطحنة عكس عقارب الساعة حتى يثبت.



3 Plug in. Support container then press button "2".

插入插頭。把住容器，然後按「2」鈕。

دوشاخه را به پریز برق وصل کنید. ظرف را نگه داشته و دکمه «2» را فشار دهید.
اوصل القابس. ادعم الوعاء بيدك ثم اضغط الزر "2".



4 When grinding is completed, press button "0" (off).

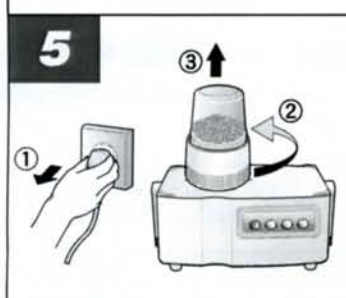
● Be sure to support container until motor stops completely.

碾磨結束時，請按「0」鈕（關閉）。

● 必須把住容器，直至馬達完全停止為止。

وقتی کار آسیاب کامل شد، دکمه «0» (خاموش) را فشار دهید.
● حتما ظرف را تا توقف کامل موتور نگه دارید.

عند انتهاء عملية الطحن، اضغط الزر "0" (إيقاف).
● تأكد من دعم الوعاء بيدك لغاية أن يتوقف المحرك تماماً.



5 Unplug. Remove mill container.

● When unplugging, grip plug and pull from wall outlet. Never pull on cord.

拔掉插頭。取下碾磨機容器。

● 拔掉插頭時，請握住插頭，然後從牆壁插座上外拔。切勿拉扯電源線。

دوشاخه را از پریز خارج کنید. ظرف آسیاب را بردارید.
● در زمان خارج کردن دوشاخه، آن را گرفته و از پریز خارج کنید. هیچ وقت سیم را نکشید.

انزع القابس. افصل وعاء المطحنة.
● عند نزع القابس، امسك القابس نفسه واسحبه من فتحة مأخذ التيار، لا تسحب السلك مطلقاً لنزع القابس.

CAUTION 注意 تحذير احتياطات

- Maximum capacity: 50 g
- Prohibited ingredients: wet ingredients, liquids or solid ingredients such as turmeric
- Do not operate with container empty.
- Do not operate more than 60 seconds at a time.
- Reduce ingredients when appliance makes abnormal sound or vibrates during operation.

- حداکثر ظرفیت: ۵۰ گرم
- مواد ممنوع: مواد غذایی مرطوب، مایعات یا مواد غذایی جامد مانند زردچوبه.
- وقتی ظرف خالی است آن را روشن نکنید.
- هر بار بیش از ۶۰ ثانیه از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر دستگاه صدای غیر طبیعی تولید می کند یا در ضمن کار می لرزد، مواد غذایی را کم کنید.

- 最大容量：50克
- 禁用材料：水分很多的材料、液體或固體材料（如薑黃等）
- 空容器下切勿進行操作。
- 一次不可連續操作60秒鐘以上。
- 當該器具在操作中發出異常噪音或振動時，請減少材料用量。

- أقصى حد للسعة: ۵۰ غم
- المواد المنوع خلطها بهذا الجهاز: المواد الرطبة، السوائل أو المواد الصلبة مثل الكركم.
- لا تشغل الجهاز إذا كان وعاء المطحنة فارغاً.
- لا تشغل المطحنة لمدة أكثر ۶۰ ثانية في المرة الواحدة.
- قلل المواد عندما يصدر الجهاز صوت غير طبيعي أو يهتز أثناء التشغيل.

6 Circuit Breaker Protection 電路自動斷路器

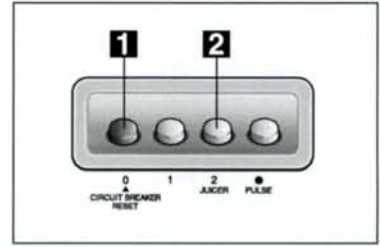
مدار محافظ قطع جریان برق وقاية قاطع لدائرة الكهربائية

- 1 When circuit breaker automatically stops motor due to overloading, press "0" button and follow directions below.

當斷路器因負荷過重而自動停止馬達運轉時，請按“0”鈕，然後依下列說明進行操作。

هنگام فشار الكتریکی زیاد روی دستگاه این مدار به طور اتوماتیک موتور را متوقف میکند، دکمه «0» را فشار داده و راهنمایی های زیر را دنبال کنید.

عندما يتم إيقاف المحرك أوتوماتيكياً بواسطة قاطع الدائرة الكهربائية بسبب الحمل الزائد، اضغط الزر "0" واتبع التعليمات الموجودة في الأسفل.



2 JUICER 榨汁機

آبمیوه گیر
العصارة

Remove food residue in container. AND / OR Cut ingredients smaller size and push them into feeder gently. Resume operation.

請清除容器內殘留的食物。和/或將材料切得更小，然後將其輕輕地投入給料口。重新恢復操作。

باقیمانده غذا را از دستگاه خارج کرده و / یا مواد را در اندازه کوچک تر برید و به آرامی داخل ورودی بریزید. دوباره کار را انجام دهید.

ازل بقایا الطعام المتراکمة داخل الوعاء. و/او قطع المواد قطع اصغر وادفعها داخل المغذي بلطف. تابع التشغيل.

BLENDER / DRY MILL 攪拌機 / 乾式碾磨機

مخلوط کن / آسیاب خشک
الخلاط / المطحنة الجافة

Reduce ingredients to less than half. Resume operation. If it still does not start, press "0"(Off) again, then resume.

將材料減至一半以下。重新恢復操作。如果仍無法啟動，請再按“0”鈕（關閉），然後重新恢復操作。

مواد غذایی را به کمتر از نصف کاهش دهید. دوباره کار را انجام دهید. اگر هنوز دستگاه شروع به کار نمی کند، دوباره دکمه «0» را فشار داده و کار را دوباره شروع کنید.

قلل المواد الى اقل من النصف. تابع التشغيل. اذا لم تبدأ المطحنة التشغيل، اضغط الزر "0" (إيقاف) مرة أخرى، ثم تابع التشغيل.

7 Safety Lock 保護開關

قفل ایمنی قفل الامان

- The safety lock has been designed to prevent the blender or dry mill from switching on when container is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc. When the slide ring on the back of the each container base is pushed during assembling, motor does not operate.

- 保護開關確保容器未設置妥當時，攪拌機或乾式碾磨機不會啟動。請勿用細棒按壓。組裝中，當各個容器底座背面的滑環被壓住時，馬達將不會運轉。

زمانی که ظرف به طور مناسب قرار نگرفته باشد این قفل جهت ممانعت از روشن شدن دستگاه یا آسیاب خشک به کار میرود. از فشار دادن آن با وسایل نامتعارف خودداری فرمایید. وقتی در زمان سوار کردن، حلقه کشویی پشت پایه هر یک از ظرف ها فشرده شود، موتور کار نمی کند.

قفل الامان مصمم لمنع الخلاط او المطحنة الجافة من التشغيل عند عدم وضع الوعاء في مكانه بشكل صحيح. اذا تم ضغط حلقة الانزلاق الموجودة على خلف كل قاعدة وعاء أثناء التجميع، لا يعمل المحرك.



- Attach the container to the container base properly.
• After setting, make sure the backside of the container base is as shown in the illustration.

- 正確地組裝容器和容器底座。
• 設置後，應確保容器底座的背面如同圖中所顯示的那樣。

- ظرف را به طور مناسب به ظرف متصل کنید.
• پایه از اتصال، اطمینان حاصل کنید که پشت پایه ظرف به همان صورتی که در تصویر نشان داده شده است، باشد.

- رکب وعاء الخلاط على قاعدة وعاء الخلاط بشكل صحيح.
• بعد الضبط، تأكد من ان الجانب الخلفي لقاعدة الوعاء كما هو مبين في الرسم التوضيحي.



None of the three pins sticks out.
三個插件中任何一個都不能突起。
هیچ کدام از سه گیره بیرون نباشند.
عدم بروز ای دبوس من الدبابیس الثلاثة للخارج.



More than one pin stick out.
→ Reattach the container again.
有一個以上插件突起。
→ 再次安裝容器。
در صورتی که یکی گیره بیرون است.
→ ظرف را دوباره متصل نمایید.
اكثر من دبوس واحد بارز للخارج.
→ اعد ترکیب وعاء الخلاط مرة أخرى.

CAUTION:

- Before cleaning, unplug.
- Cutting blades are sharp. Handle carefully when emptying the container and during cleaning.
- Use cold water or lukewarm water.
- Do not use cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
- Do not use benzene, thinner, alcohol, etc.
- These parts are not dishwasher safe.
- Some discolouration of spinner, cover or the interior of the container may occur with use.

注意：

- 清洗之前，務必拔出電源插頭。
- 刀片非常鋒利，當倒空容器及清洗時應注意。
- 請用冷水或溫水進行清洗。
- 勿使用金屬刷或帶礫磨材料的海綿。
- 勿使用揮發劑、稀釋劑或其它酒精等。
- 勿使用洗碗烘乾機。
- 根據使用狀況不同，可能會變色。

احتیاط:

- قبل از تمیز کردن، دو شاخه را از پریز بیرون بکشید.
- تیغه های برش تیز هستند. هنگام خالی کردن کانتینر و در حین تمیز کردن بسیار دقت نمایید.
- از آب سرد و یا ولرم استفاده کنید.
- از پاک کننده ها، اسفنج های فلزی، و یا مواد خورنده استفاده ننمایید.
- از بنزین، تینر، الکل، و غیره استفاده نکنید.
- این قطعات برای شستشو در ماشین ظرفشویی ایمن نمی باشند.
- در اثر مرور استفاده، در قسمت داخلی محفظه مقداری رنگ رفتگی ممکن است رخ دهد.

تحذیر:

- قبل التتظیف، انزع القابس.
- شفرات التقطیع حادة. تعامل معها بحذر عند تفریغ الوعاء و أثناء التتظیف.
- استعمل ماء بارد او ماء فاتر.
- لا تستعمل منظفات او لبادات صوف معدني او مواد كاشطة اخرى.
- لا تستعمل البنزین، التینر، الكحول، الخ.
- لا تنظف هذه القطع بواسطة غسالات الاواني الكهربائية.
- يمكن ان يحدث بعض تغییر لون داخل الوعاء مع الاستعمال.

BLENDER

攪拌機

آسیاب خشک

الخلاط

Blender cutting blades

攪拌機切削刀

تیغه های مخلوط کن

شفرات تقطیع الخلاط



Wash carefully with a brush under running water.

在流水中用刷子仔細洗刷。

با دقت با یک برس زیر آب جاری بشوید.

اغسل بحذر بواسطة الفرشاة تحت ماء یجری.

Other parts

其他部件

بخش های دیگر

القطع الاخری



Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly.

用軟海綿，在冷水或溫水中清洗各部件。並徹底漂洗和涼乾。

هر بخش را با آب سرد یا ولرم با یک اسفنج نرم بشوید. با آب بشوید و خوب خشک کنید.

اغسل كل قطعة بالماء البارد او الدافئ بواسطة اسفنجة ناعمة. اشطفها وجففها تماماً.

DRY MILL

乾式碾磨機

مخلوط کن

المطحنة الجافة

Mill cutting blades

碾磨機切削刀

تیغه های آسیاب

شفرات تقطیع المطحنة



Remove food residue with a brush. Do not use water.

用刷子清除殘留的食物。請勿用水。

باقیمانده غذا را با یک برس بردارید. از آب استفاده نکنید.

اازل بقایا الطعام المتراكمة بواسطة فرشاة. لا تستعمل الماء للتتظیف.

Mill container

碾磨機容器

ظرف آسیاب

وعاء المطحنة



Wash in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly.

用軟海綿，在冷水或溫水中清洗各部件。並徹底漂洗和涼乾。

با آب سرد یا ولرم با یک اسفنج نرم بشوید. با آب بشوید و خوب خشک کنید.

اغسل بالماء البارد او الدافئ بواسطة اسفنجة ناعمة. اشطفها وجففها تماماً.

MOTOR HOUSING

馬達機座

محفظه موتور

حجرة المحرك



Wipe off with a damp cloth.

用濕布擦拭。

با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. امسح بواسطة قطعة قماش رطبة.

JUICER 榨汁機 العصارة آبیوه گیر

Remove food residue from spinner باقی مانده مواد غذایی را از روی بخش چرخنده پاک کنید.
 清除旋轉籃上殘留的食物。 ازل باقیایا الطعام المتراکمة علی مصفاة العصیر الدوارة.

1

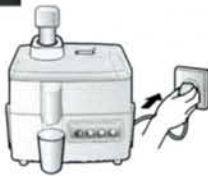


1 Fill the bottle with water. Attach brush unit.
 • Do not use the cleaning brush without water filled in the bottle.

將瓶子裝滿水。安裝刷子單元。
 • 在瓶內無水的情況下，請勿使用清潔刷。

بطری را از آب پر کنید. بخش برس را وصل کنید.
 • بدون پر کردن بطری از آب، از برس شستشو استفاده نکنید.
 املا الزجاجة بالماء. اوصل وحدة الفرشاة.
 • لا تستعمل فرشاة التنظيف اذا لم تكن الزجاجة مملوءة بالماء.

2



2 Place a glass or bowl under spout. Plug in. Press button "2".

將玻璃杯或碗放在出口之下。插入插頭。按 "2" 鈕。

یک لیوان یا کاسه زیر مجاری خروجی قرار دهید. دوشاخه را به پریز وصل کنید. دکمه «2» را فشار دهید.
 وضع کاس او وعاء تحت فتحة مخرج العصیر. اوصل القابس. اضغط الزر "2".

3

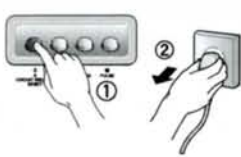


3 Insert brush in cover opening, then move it back and forth while squirting water from the bottle.

• Do not switch on / off while the brush is inserted, or the spinner will be damaged.
 將刷子插入蓋子開口之內，然後一邊噴射，一邊前後移動。
 • 在插入刷子的情況下，請勿打開/關閉電源，否則旋轉籃將會受損。

برس را وارد سوراخ درپوش نمایید سپس آن را در حالی که آب از بطری بیرون می پاشد عقب و جلو ببرید.
 • وقتی برس داخل است، دستگاه را روشن و خاموش نکنید وگرنه بخش چرخنده آسیب خواهد دید.
 ادخل الفرشاة داخل فتحة الغطاء، ثم بعد ذلك حركها للخلف والامام اثناء انبثاق الماء من الزجاجة.
 • لا تشغل/توقف الجهاز عندما تكون الفرشاة في الداخل، لانه يمكن ان يحصل ضرر لمصفاة العصیر الدوارة.

4



4 After removing the brush, press button "0"(off). Unplug. Take spinner out and rinse it. Clean the brush unit.

取出刷子後，按 "0" 鈕 (關閉)。拔掉插頭。拿出旋轉籃，將其沖洗乾淨。並清潔刷子單元。

پس از خارج کردن برس، دکمه «0» (خاموش) را فشار دهید. دوشاخه را از پریز خارج کنید.
 بخش چرخنده را خارج کرده با آب بشویید. برس را تمیز کنید.

بعد ازالة الفرشاة، اضغط الزر "0" (اقاف)، انزع القابس. اخرج مصفاة العصیر الدوارة بالكامل واشطفها بالماء. نظف وحدة الفرشاة.

Wash carefully with a brush under running water.

在流水中用刷子仔細洗刷。

با دقت با یک برس زیر آب جاری بشویید.

اغسل بحذر بواسطة الفرشاة تحت ماء جري.



Wash each part in cold or lukewarm water, wipe off and let it dry before storing.

用冷水或溫水刷洗所有可洗零件，擦拭乾淨後保管。

هر بخش را پیش از کنار گذاشتن در آب سرد یا ولرم شسته، با دستمال تمیز کنید و بگذارید خشک شود.

اشطف جميع الاجزاء القابلة للغسيل بالماء، امسحها واتركها لتجف قبل الخزن.



9 Specifications 規格

مشخصات فنی المواصفات

| | Using Juicer | Using Blender | Using Dry mill |
|------------------------|--|--|--------------------------------------|
| Power supply | 220 - 240 V 50 - 60 Hz | | |
| Power consumption | 210 - 230 W | | |
| Operation rating | Continuous (Repetition 2 min. ON, 2 min. OFF) | Continuous (Repetition 3 min. ON, 1 min. OFF) | Continuous (60 seconds at a time) |
| Container capacity | — | Maximum 1,000 ml | Maximum 50 g |
| Dimensions (H x W x D) | approx. 32.3 x 28.8 x 21.2 cm | approx. 38.2 x 28.8 x 17.1cm | approx. 26.4 x 28.8 x 17.1 cm |
| Weight | approx. 3.2 kg | approx. 3.5 kg | approx. 2.7 kg |
| Attachment | Cleaning brush | | |

| | 使用榨汁機時 | 使用攪拌機時 | 使用乾式碾磨機時 |
|------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| 電源 | 220-240 V 50-60 Hz | | |
| 耗電量 | 210-230 瓦 | | |
| 操作方式 | 連續式 (2分鐘旋轉、2分鐘停動的反復開動) | 連續式 (3分鐘旋轉、1分鐘停動的反復開動) | 連續式 (1次60秒鐘) |
| 容器容量 | — | 最大 1,000 毫升 | 最大 50 公克 |
| 尺寸 (高×寬×深) | 約 32.3×28.8×21.2 厘米 | 約 38.2×28.8×17.1 厘米 | 約 26.4×28.8×17.1 厘米 |
| 重量 | 約 3.2 公斤 | 約 3.5 公斤 | 約 2.7 公斤 |
| 附件 | 清潔刷 | | |

| استفاده از آسیاب خشک | استفاده از مخلوط کن | استفاده از آسیاب گبر | برق ورودی |
|---|--|--|----------------------------|
| | ۲۲۰ - ۲۴۰ ولت ۵۰ - ۶۰ هرتز | | انرژی مصرفی |
| | ۲۱۰ - ۲۳۰ وات | | سرعت عملکرد |
| مداوم (هر بار ۶۰ ثانیه) | مداوم (تکرار ۳ دقیقه روشن، ۱ دقیقه خاموش) | مداوم (تکرار ۲ دقیقه روشن، ۲ دقیقه خاموش) | حجم ظرف |
| حد اکثر ۵۰ گرم | حد اکثر ۱۰۰۰ میلی لیتر | — | ابعاد (ارتفاع × عرض × عمق) |
| به طور تقریبی ۱۷/۱ × ۲۸/۸ × ۲۶/۴ سانتیمتر | به طور تقریبی ۱۷/۱ × ۲۸/۸ × ۳۸/۲ سانتیمتر | به طور تقریبی ۲۱/۲ × ۲۸/۸ × ۳۲/۳ سانتیمتر | وزن |
| به طور تقریبی ۲/۷ کیلوگرم | به طور تقریبی ۳/۵ کیلوگرم | به طور تقریبی ۳/۲ کیلوگرم | متعلقات |
| | برس شستشو | | |

| استعمال المحمجة الجافة | استعمال الخلاط | استعمال العصارة | تزويد الطاقة |
|-------------------------------|---|---|------------------------------|
| | ۲۲۰ - ۲۴۰ فولت ۵۰ - ۶۰ هرتز | | استهلاك الطاقة |
| | ۲۱۰ - ۲۳۰ واط | | معدل التشغيل |
| مستمر (۶۰ ثانية في كل مرة) | مستمر (متكرر ۳ دقائق تشغيل، ۱ دقيقة إيقاف) | مستمر (متكرر ۲ دقيقة تشغيل، ۲ دقيقة إيقاف) | سعة الوعاء |
| حد أقصى ۵۰ جم | حد أقصى ۱.۰۰۰ مل | — | الابعاد (ارتفاع × عرض × عمق) |
| تقريباً ۱۷.۱ × ۲۸.۸ × ۲۶.۴ سم | تقريباً ۱۷.۱ × ۲۸.۸ × ۳۸.۲ سم | تقريباً ۲۱.۲ × ۲۸.۸ × ۳۲.۳ سم | الوزن |
| تقريباً ۲.۷ كجم | تقريباً ۳.۵ كجم | تقريباً ۳.۲ كجم | الملحقات |
| | فرشاة التنظيف | | |

Note

ملاحظة

You can identify the date of manufacturing by production number which is marked on back side of the unit.

Production number X XX xxx

Second and third digits : month (in number) 01--January, 02--February, ...12--December

First digit: year (last digit of the year in number) 0--2010, 1--2011, 2--2012

This operating instructions shall be kept as they contain important information.

يمكنك ان تعرف تاريخ التصنيع بواسطة رقم الانتاج المؤشر على الجانب الخلفي للجهاز.

رقم الانتاج X XX xxx

الرقم الاول : السنة (اخر رقم للسنة بالأرقام) 0—2010, 1—2011, 2—2012

الرقم الثاني والثالث: الشهر (بالأرقام) كانون الثاني—01, شباط—02, ... كانون الاول—12

يجب المحافظة على تعليمات التشغيل هذه لانها تحتوي على معلومات مهمة.

In case of failure or damage

في حالة التفسير في التشغيل او التلف

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

لا تشغل أي جهاز عندما يكون سلك تزويد الطاقة أو القابس متضرر أو بعد تعطل الجهاز أو سقوط أو تضرر الجهاز بأي شكل من الأشكال. أرجع الجهاز لأقرب مركز خدمات متخصص من أجل الفحص أو التصليح أو التعديلات الكهربائية والميكانيكية.

Panasonic Corporation